

Legal English Translation Exercises 1

A. Match the French phrases on the left to their appropriate English translations on the right.

ANSWERS		
	A bref délai	A appropriateness for a specific use
	A cet effet / A cette fin	B excluding
	A cet égard	C for commercial purposes
	A cette seule fin	D for this sole purpose
	Accord de non-divulgence	E in the absence of a reply from
	A compléter	F in the absence of such a notification
	A concurrence de	G in the amount of
	A condition que	H in this connection
	A défaut de réponse de	I insofar as / provided that
	A défaut d'une telle notification	J non-disclosure agreement (NDA)
	Adéquation à un usage particulier	K solely for information purposes
	A des fins commerciales	L soon
	A des fins d'information seulement	M to be filled in / filled out
	A jour	N to this end
	A l'exclusion de	O up-to-date

B. Insert the correct English prepositions into these phrases. Most prepositions will be used multiple times.

as at by for in into of on to unless upon with

A fin de	order that
A hauteur de [contexte : montant]	the amount
A notre connaissance	the best our knowledge
A la date des présentes	today's date
A la discrétion de	the discretion
A la majorité des deux tiers de voix	a two-third majority the votes
A la pleine capacité pour conclure le contrat	has full capacity to enter the agreement
A la première demande de	soon requested
A laquelle elle se rapporte	which it refers
A l'appréciation de	the discretion
A l'exception de	the exception
A l'expiration de ce délai	the expiry this term
A la réception de	receipt
A la requête de	the request
A la seule fin de	the sole purpose
A la signification qui lui est donnée à l'Article 5	has the meaning ascribed it Article 5
A moins que les Parties n'en conviennent autrement par écrit	otherwise agreed writing
A partir du premier euro	the first euro
A ses frais	hers/his/its expense
A titre consultatif	an advisory basis

C. Complete these translations.

Apporter une modification	to
Arriver à son terme [contexte: une garantie]	to
Article L. 228-46 et suivants	Articles L. 228-46
Attendu que	
Attestant que les Déclarations sont exactes et sincères	certifying that the Representations are and
Attirer votre attention sur le fait que	to draw your attention
A compter de	
A condition que	
A l'exception de	with the
A quelque titre que ce soit	in any
A sa date d'échéance	by its
A sa demande	upon its
A savoir	
A s'en prévaloir en future	to rely upon
A titre indicative	for indicative
Assurera la promotion de l'Offre	the Offer
Au bénéfice de	
Au cas par cas	on a basis
Au choix de	to be by
Au moment de	
Au nom et pour le compte de	in the name and
Au plus tard	at the
Au profit de [contexte: réserve de propriété]	in of